



## Wilo-AlarmControl

- |           |   |            |                                      |
|-----------|---|------------|--------------------------------------|
| <b>D</b>  | Einbau- und Betriebsanleitung                 | <b>TR</b>  | Montaj ve kullanma kılavuzu          |
| <b>GB</b> | Installation and operating instructions       | <b>S</b>   | Monterings- och skötselanvisning     |
| <b>F</b>  | Notice de montage et de mise en service       | <b>FIN</b> | Asennus- ja käyttöohjeet             |
| <b>NL</b> | Inbouw- en bedieningsvoorschriften            | <b>H</b>   | Beépítési és üzemeltetési utasítás   |
| <b>E</b>  | Instrucciones de instalación y funcionamiento | <b>PL</b>  | Instrukcja montażu i obsługi         |
| <b>I</b>  | Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione   | <b>CZ</b>  | Návod k montáži a obsluze            |
| <b>P</b>  | Manual de instalação e funcionamento          | <b>RUS</b> | Инструкция по монтажу и эксплуатации |
| <b>GR</b> | Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας          | <b>RO</b>  | Instrucțiuni de montaj și exploatare |



Fig.1:

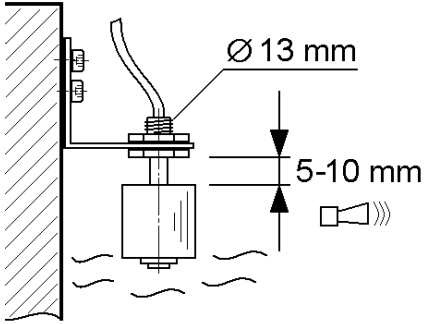


Fig.2:

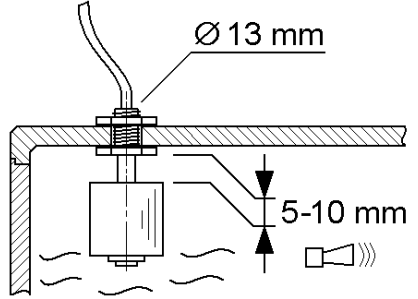
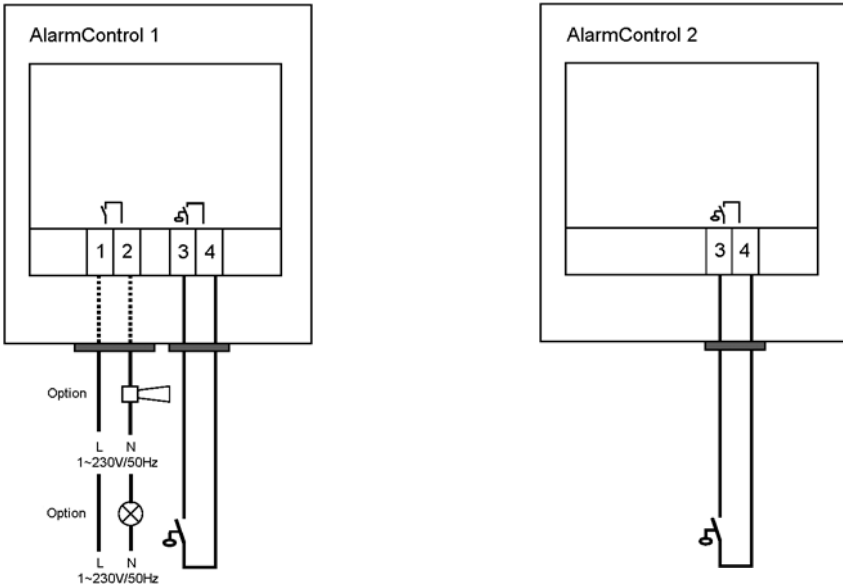


Fig.3:





<b>D</b>	Einbau- und Betriebsanleitung	3
<b>GB</b>	Installation and operating instructions	10
<b>F</b>	Notice de montage et de mise en service	17
<b>NL</b>	Inbouw- en bedieningsvoorschriften	25
<b>E</b>	Instrucciones de instalación y funcionamiento	32
<b>I</b>	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	39
<b>P</b>	Manual de instalação e funcionamento	47
<b>GR</b>	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	54
<b>TR</b>	Montaj ve kullanma kılavuzu	62
<b>S</b>	Monterings- och skötselanvisning	69
<b>FIN</b>	Asennus- ja käyttöohjeet	76
<b>H</b>	Beépítési és üzemeltetési utasítás	83
<b>PL</b>	Instrukcja montażu i obsługi	90
<b>CZ</b>	Návod k montáži a obsluze	98
<b>RUS</b>	Инструкция по монтажу и эксплуатации	105
<b>RO</b>	Instrucțiuni de montaj și exploatare	113

## 1 Generalidades

### 1.1 Acerca de este documento

Las instrucciones de instalación y funcionamiento forman parte del producto y, por lo tanto, deben estar disponibles cerca del mismo en todo momento.

Es condición indispensable respetar estas instrucciones para poder hacer un correcto uso del producto de acuerdo con las normativas vigentes.

Las instrucciones de instalación y funcionamiento se aplican al modelo actual del producto y a las versiones de las normativas técnicas de seguridad aplicables en el momento de su publicación.

## 2 Seguridad

Este manual contiene indicaciones básicas que deberán tenerse en cuenta durante la instalación y uso del aparato. Por este motivo, el instalador y el operador responsables deberán leerlo antes de montar y poner en marcha el aparato.

No sólo es preciso respetar las instrucciones generales de seguridad incluidas en este apartado, sino también las instrucciones especiales de los apartados siguientes que van precedidas por símbolos de peligro.

### 2.1 Identificación de los símbolos e indicaciones utilizados en este manual

**Símbolos:**

**Símbolo de peligro general**



**Peligro por tensión eléctrica**



**INDICACIÓN: ...**



**Palabras identificativas:**

**¡PELIGRO!**

**Situación extremadamente peligrosa.**

**Si no se tienen en cuenta las instrucciones siguientes, se corre el peligro de sufrir lesiones graves o incluso la muerte.**

**¡ADVERTENCIA!**

**El usuario podría sufrir lesiones que podrían incluso ser de cierta gravedad.**

**«Advertencia» implica que es probable que se produzcan daños personales si no se respetan las indicaciones.**

## **¡ATENCIÓN!**

**Existe el riesgo de que la bomba o el sistema sufran daños.**

**«Atención» implica que el producto puede resultar dañado si no se respetan las indicaciones.**

### **INDICACIÓN:**

Información de utilidad para el manejo del producto. También puede indicar la presencia de posibles problemas.

## **2.2 Personal cualificado**

El personal de montaje deberá estar debidamente cualificado para realizar las tareas asignadas.

## **2.3 Peligro por no seguir las instrucciones de seguridad**

Si no se siguen las instrucciones de seguridad, podrían producirse lesiones personales, así como daños en la bomba o el sistema. La no observación de dichas instrucciones puede anular cualquier derecho a reclamaciones por los daños sufridos.

Si no se siguen las instrucciones, se pueden producir, entre otros, los siguientes daños:

- Fallos en funciones importantes de la bomba o el sistema,
- Fallos en los procedimientos obligatorios de mantenimiento y reparación,
- Lesiones personales debidas a causas eléctricas, mecánicas o bacteriológicas,
- Daños materiales.

## **2.4 Instrucciones de seguridad para el operador**

Deberán cumplirse las normativas vigentes de prevención de accidentes.

Es preciso excluir la posibilidad de que se produzcan peligros debidos a la energía eléctrica. Así pues, deberán respetarse las indicaciones de las normativas locales o generales (p. ej. IEC, UNE, etc.) y de las compañías eléctricas.

## **2.5 Instrucciones de seguridad para las tareas de inspección y montaje**

El operador deberá asegurarse de que todas las tareas de inspección y montaje son efectuadas por personal autorizado y cualificado, y de que dicho personal ha consultado detenidamente el manual para obtener la información necesaria suficiente.

Las tareas relacionadas con la bomba o el sistema deberán realizarse únicamente con el sistema desconectado.

## **2.6 Modificación y fabricación de repuestos por iniciativa propia**

Sólo se permite modificar la bomba o el sistema previa consulta con el fabricante. El uso de repuestos originales y accesorios autorizados por el fabricante garantiza la seguridad del producto. No se garantiza un funcionamiento correcto si se utilizan piezas de otro tipo.

## 2.7 Utilización inadecuada

La fiabilidad de la bomba o el sistema suministrados sólo se puede garantizar si se respetan las instrucciones de uso del apartado 4 de este manual. Asimismo, los valores límite indicados en el catálogo u ficha técnica no deberán sobrepasarse por exceso ni por defecto.

## 3 Transporte y almacenamiento

En el momento de recibir el producto, compruebe inmediatamente que no haya sufrido daños derivados del transporte. Si se detectan daños, lleve a cabo las gestiones oportunas con el transportista dentro de los plazos correspondientes.



**¡ATENCIÓN! Riesgo de daños para el cuadro**

**Si el producto no se manipula debidamente durante el transporte y almacenamiento, éste puede sufrir daños.**

- **El cuadro debe protegerse de la humedad y de los daños mecánicos por impactos/golpes.**
- **No deberá quedar expuesto a temperaturas inferiores a  $-20\text{ °C}$  y superiores a  $+60\text{ °C}$ .**

## 4 Aplicaciones



**¡ADVERTENCIA! Riesgo de daños personales**

**Los dispositivos de alarma no están protegidos contra explosiones.**

- **No instale ni utilice el cuadro en zonas donde exista riesgo de explosión.**

Los dispositivos de alarma AlarmControl avisan en caso de un nivel de agua elevado inadmisibile en los

- pozos
- sistemas de elevación
- depósitos.

Incluye la posibilidad de funcionar independientemente de la red mediante la incorporación de una pila recargable de 9V (incluida en el suministro).



## 5 Datos sobre el producto

### 5.1 Datos técnicos

AlarmControl 1-2		
Tensión de funcionamiento		1 ~ 230 V
Frecuencia		50/60 Hz
Tensión de control		12 V DC (sin estabilización)
Potencia absorbida en modo "standby"		< 1,5 W
Contacto de alarma: (sólo AlarmControl 1)		Contacto normalmente abierto libre de tensión, Carga de contacto máx. 1 A (230V AC)
Contacto de base de enchufe: (sólo AlarmControl 2)		Carga de contacto máx. 16 A (250V AC)
Tipo de protección		IP 20
Longitud del cable de flotador		3 m (2 x 0,75 mm <sup>2</sup> )
Medidas:	Longitud	112 mm
	Ancho	68 mm
	Altura	53 mm (sin enchufe)
Carcasa		ABS
Rango de temperaturas		De -20 °C a +60 °C

### 5.2 Suministro

- Dispositivo de alarma con mini-interruptor de flotador premontado con 3 m de cable
- Pila recargable de 9V (conectada al dispositivo)
- Instrucciones de instalación y funcionamiento

## 6 Descripción y funcionamiento

Los dispositivos de alarma integran un mini-interruptor de flotador premontado (3 m de cable) para la señalización de un nivel de agua demasiado elevado en los sistemas de elevación y en los pozos. Cuando se alcanza el nivel de alarma, se emite una señal acústica a través del zumbador integrado.

La pila, el zumbador y el relé de alarma se encuentran alojados en una carcasa pequeña con un enchufe con toma a tierra integrada. Al conectarlo a una base de enchufe con toma a tierra, el dispositivo de alarma se pone en funcionamiento.

La pila integrada se carga automáticamente.

- Además, el AlarmControl 1 dispone de un contacto libre de tensión (contacto normalmente abierto) mediante el cual se puede transmitir la señal de alarma (p. ej. piloto intermitente o bocina).

- El AlarmControl 2 lleva una base de enchufe con toma a tierra integrada que desconecta los equipos eléctricos conectados (p.ej. refrigeradores, calderas de condensación o lavadoras) cuando se alcanza el nivel de alarma.

Una vez por debajo del nivel de alarma, se desactiva la señal acústica de forma automática, se abre el contacto libre de tensión del AlarmControl 1 y se conecta de nuevo la base de enchufe con toma a tierra del AlarmControl 2.

En el caso de una caída de tensión, la pila recargable de 9V garantiza el funcionamiento de los dispositivos de alarma.

Con la pila recargable completamente cargada y la alarma activada el tiempo de funcionamiento del AlarmControl 1 es de aprox. 6 horas y del AlarmControl 2 aprox. 30 horas. Una pila totalmente descargada necesita aprox. 100 horas de tiempo de carga para llegar otra vez a su capacidad máxima.

## 7 Instalación y conexión eléctrica

**La instalación y conexión eléctrica deberá realizarla personal especializado de acuerdo con las normativas vigentes locales.**



**¡ADVERTENCIA! Riesgo de daños personales**

**Deberán cumplirse las normativas vigentes de prevención de accidentes.**



**¡ADVERTENCIA! Peligro por descarga eléctrica**

**Deben tomarse todas las medidas necesarias para evitar los peligros derivados de la energía eléctrica.**

**Así pues, deberán respetarse las indicaciones de las normativas locales o generales [p. ej. IEC, UNE, etc.] y de las compañías eléctricas.**

### 7.1 Instalación

Los dispositivos de alarma se deben instalar en un lugar seco, protegido de salpicaduras e inundaciones. El lugar de instalación debe estar protegido de los rayos directos del sol.

Monte el mini-interruptor de flotador en el lugar previsto, de manera que al alcanzar el nivel inadmisibile la alarma se active:

Fig. 1: p. ej. montaje en un pozo

Fig. 2: p. ej. montaje bajo la tapa de un depósito

Retire la protección para el transporte (lámina protectora) del mini-interruptor de flotador.



**¡ADVERTENCIA! Peligro por descarga eléctrica**

**Antes de abrir el dispositivo, desconecte el enchufe de la base.**

En el caso de que para el montaje fuera necesario desconectar el cable del mini-interruptor de flotador del dispositivo de alarma, siga los pasos siguientes:

- Afloje los 4 tornillos de la parte inferior de la carcasa y extraiga la parte superior de ésta.
- Retire la descarga de tracción del cable del mini-interruptor de flotador.
- Desconecte el cable de los bornes de conexión.

- Coloque el extremo del cable suelto en la posición adecuada y vuelva a conectarlo a los bornes de conexión.
- Coloque de nuevo la descarga de tracción y cierre la carcasa.

### 7.1.1 Prolongación del cable hasta el mini-interruptor de flotador

El cable entre la carcasa y el mini-interruptor de flotador se puede prolongar hasta una longitud de máx. 100 m.



INDICACIÓN: Se recomienda utilizar una sección de cable de 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Para evitar perturbaciones, no se debe realizar la instalación cerca de conductores con tensión.

### 7.2 Conexión eléctrica



**¡ADVERTENCIA! Peligro por descarga eléctrica**

**La conexión eléctrica la debe llevar a cabo un instalador eléctrico autorizado por la compañía eléctrica conforme a la normativa local vigente (p.ej. normas UNE).**

- La conexión eléctrica se realiza mediante una base de enchufe con toma a tierra de 230 VAC
- El tipo de corriente y la tensión de la alimentación eléctrica deben adecuarse a los datos indicados en la placa de características
- Protección de la base de enchufe en el lado de la red (máx. 16 A, lento), así como un interruptor diferencial de acuerdo con la normativa vigente

#### 7.2.1 Conexión del contacto libre de tensión (sólo AlarmControl 1)



**¡ADVERTENCIA! Peligro por descarga eléctrica**

**Antes de abrir el dispositivo, desconecte el enchufe de la base.**

- Afloje los 4 tornillos de la parte inferior de la carcasa y retire la parte superior de ésta.
- Conecte el cable (p. ej. de un piloto intermitente o de una bocina) en los bornes 1 y 2 (véase la fig. 3).
- Monte la descarga de tracción y cierre la carcasa.

## 8 Puesta en marcha

- Enchufe el dispositivo de alarma
- Active el mini-interruptor de flotador
- La alarma acústica debe ser audible
- El contacto libre de tensión debe estar cerrado (sólo AlarmControl 1)
- El equipo conectado debe estar desactivado (sólo AlarmControl 2)



INDICACIÓN: La desconexión de la base de enchufe del AlarmControl 2 se realiza solo en 1 polo. Para asegurar una desconexión total de la red, se deben desconectar los equipos eléctricos del AlarmControl 2.

## 9 Mantenimiento

Las tareas de mantenimiento y reparación sólo podrán ser realizadas por personal especializado y cualificado.



**¡ADVERTENCIA! Peligro por descarga eléctrica**

Deben tomarse todas las medidas necesarias para evitar los peligros derivados de la energía eléctrica

- **Antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación, desconecte el aparato y asegúrese de que no pueden volver a conectarlo personas no autorizadas.**

Para garantizar la seguridad de funcionamiento recomendamos realizar pruebas de funcionamiento con intervalos de 1 año.

Para comprobar el funcionamiento de la pila recargable se debe desconectar el dispositivo de alarma de la base de enchufe y activar el interruptor de flotador.

Si no se emite ninguna señal

acústica, se debe cambiar la pila recargable.

### 9.1 Reposición de la pila recargable de 9V



**¡ADVERTENCIA! Peligro por descarga eléctrica**

**Antes de abrir el dispositivo, desconecte el enchufe de alimentación de red.**

- Afloje los 4 tornillos de la parte inferior de la carcasa y retire la parte superior de ésta.
- Desconecte la pila descargada del conector y sustitúyala por una nueva pila cargada. Es imprescindible tener en cuenta la polaridad correcta.



INDICACIÓN: Utilice únicamente pilas de 9V recargables

Nº de art. WILO: 2522850

- Cierre la tapa de la carcasa y apriete los tornillos.
- Realice una prueba de funcionamiento levantando el interruptor de flotador.
- Deseche la pila usada de acuerdo con las disposiciones medioambientales.

## 10 Averías, causas y reparación

**Si el fallo de funcionamiento persiste, póngase en contacto con un profesional especializado o con el servicio técnico o representante de Wilo más cercanos.**

## 11 Repuestos

Para realizar pedidos de repuestos, diríjase a un profesional especializado o al servicio técnico de Wilo.

Para evitar posibles aclaraciones o pedidos incompletos, indique todos los datos de la placa de características en cada pedido que efectúe.

**Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.**

**D** **EG – Konformitätserklärung**  
**GB** **EC – Declaration of conformity**  
**F** **Déclaration de conformité CE**

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :  
*Herewith, we declare that this product:*  
*Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :*

**AlarmControl 1**  
**AlarmControl 2**

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
*in its delivered state complies with the following relevant provisions:*  
*est conforme aux dispositions suivants dont il relève:*

**Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie** **2004/108/EG**  
**Electromagnetic compatibility – directive**  
**Compatibilité électromagnétique- directive**

**Niederspannungsrichtlinie** **2006/95/EG**  
**Low voltage directive**  
**Directive basse-tension**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.  
*and with the relevant national legislation.*  
*et aux législations nationales les transposant.*

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:  
*Applied harmonized standards, in particular:*  
*Normes harmonisées, notamment:*

**EN 50178**  
**EN 60730-1**  
**EN 61000-6-2**  
**EN 61000-6-3**  
**EN 61010-1**

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.  
If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.  
Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 15.12.2008

i. V.   
Erwin Prieß  
Quality Manager



WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany

<p><b>NL EG-verklaring van overeenstemming</b> Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: <b>1)</b></p>	<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</p> <p>Direttiva bassa tensione 2006/95/EG</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: <b>1)</b></p>	<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: <b>1)</b></p>
<p><b>P Declaração de Conformidade CE</b> Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: <b>1)</b></p>	<p><b>S CE- försäkrän</b> Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG–Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG</p> <p>EG–Lågspanningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: <b>1)</b></p>	<p><b>N EU-Overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG–EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>EG–Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: <b>1)</b></p>
<p><b>FIN CE-standardinmukaisuusseloste</b> Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</p> <p>Matalajännitte direktiivi: 2006/95/EG</p> <p>Käytetyt yhteensovitettut standardit, erityisesti: <b>1)</b></p>	<p><b>DK EF-overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</p> <p>Lavvolts-direktiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: <b>1)</b></p>	<p><b>H EK. Azonossági nyilatkozat</b> Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel:</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 2004/108/EG</p> <p>Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 2006/95/EG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: <b>1)</b></p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodané provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice EU–EMV 2004/108/EG</p> <p>Směrnice EU–nízké napětí 2006/95/EG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: <b>1)</b></p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności CE</b> Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 2004/108/EG</p> <p>Normie niskich napięć 2006/95/EG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: <b>1)</b></p>	<p><b>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам</b> Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG</p> <p>Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : <b>1)</b></p>
<p><b>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε.</b> Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG–2004/108/EG</p> <p>Οδηγία χαμηλής τάσης EG–2006/95/EG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: <b>1)</b></p>	<p><b>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi</b> Bu cihazın teslim edildiği şekilde aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</p> <p>Açık gerilim direktifi 2006/95/EG</p> <p>Kisimen kullanılan standartlar: <b>1)</b></p>	<p><b>1) EN 50178,</b> <b>EN 60730-1,</b> <b>EN 61000-6-2,</b> <b>EN 61000-6-3,</b> <b>EN 61010-1.</b></p>

  
**Erwin Prieß**  
Quality Manager



**WILO SE**  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMSON  
 Argentina S.A.  
 C1295ABI Ciudad  
 Autónoma de  
 Buenos Aires  
 T +54 11 4361 5929  
 info@salmon.com.ar

### Austria

WILO Pumpen  
 Österreich GmbH  
 1230 Wien  
 T +43 507 507-0  
 office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
 1065 Baku  
 T +994 12 5962372  
 info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel OOO  
 220035 Minsk  
 T +375 17 2503393  
 wibel@wilo.by

### Belgium

WILO SA/ NV  
 1083 Ganshoren  
 T +32 2 4823333  
 info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.  
 1125 Sofia  
 T +359 2 9701970  
 info@wilo.bg

### Canada

WILO Canada Inc.  
 Calgary, Alberta TZA 5L4  
 T +1 403 2769456  
 bil.lowe@wilo-na.com

### China

WILO China Ltd.  
 101300 Beijing  
 T +86 10 80493900  
 wiloobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
 10090 Zagreb  
 T +38 51 3430914  
 wilo-hrvatska@wilo.hr

### Czech Republic

WILO Praha s.r.o.  
 25101 Cestlice  
 T +420 234 098711  
 info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
 2690 Karlslunde  
 T +45 70 253312  
 wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
 12618 Tallinn  
 T +372 6509780  
 info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
 02330 Espoo  
 T +358 207401540  
 wilo@wilo.fi

### France

WILO S.A.S.  
 78390 Bois d'Arcy  
 T +33 1 30050930  
 info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
 DE14 2WJ Burton-  
 Upon-Trent  
 T +44 1283 523000  
 sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas AG  
 14569 Anixi (Attika)  
 T +302 10 6248300  
 wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
 2045 Törökbálint  
 (Budapest)  
 T +36 23 889500  
 wilo@wilo.hu

### Ireland

WILO Engineering Ltd.  
 Limerick  
 T +353 61 227566  
 sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
 20068 Peschiera  
 Borromeo (Milano)  
 T +39 25538351  
 wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
 050002 Almaty  
 T +7 727 2785961  
 in.pak@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
 621-807 Gimhae  
 Gyeongnam  
 T +82 55 3405800  
 wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
 1019 Riga  
 T +371 67 145229  
 mail@wilo.lv

### Lebanon

WILO SALMSON  
 Lebanon  
 12022030 El Metrn  
 T +961 4 722280  
 wsl@cyberia.net.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
 03202 Vilnius  
 T +370 5 2136495  
 mail@wilo.lt

### The Netherlands

WILO Nederland b.v.  
 1551 NA Westzaan  
 T +31 88 9456 000  
 info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
 0975 Oslo  
 T +47 22 804570  
 wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
 05-090 Raszyn  
 T +48 22 7026161  
 wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
 Portugal Lda.  
 4050-040 Porto  
 T +351 22 2080350  
 bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
 077040 Com. Chiajna  
 Jud. Ilfov  
 T +40 21 3170164  
 wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
 123592 Moscow  
 T +7 495 7810690  
 wilo@orc.ru

### Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh  
 Riyadh 11465  
 T +966 1 4624430  
 wshoula@watanaiand.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
 11000 Beograd  
 T +381 11 2851278  
 office@wilo.co.yu

### Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.  
 82008 Bratislava 28  
 T +421 2 45520122  
 wilo@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
 1000 Ljubljana  
 T +386 1 8383130  
 wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Salmson South Africa  
 1610 Edenvale  
 T +27 11 6082780  
 errol.cornelius@  
 salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
 28806 Alcalá de  
 Henares (Madrid)  
 T +34 91 8797100  
 wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO Sverige AB  
 35246 Växjö  
 T +46 470 727600  
 wilo@wilo.se

### Switzerland

EMB Pumpen AG  
 4310 Rheinfelden  
 T +41 61 83680-20  
 info@emb-pumpen.ch

### Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co.  
 Ltd.  
 110 Taipei  
 T +886 227 391655  
 nelson.wu@  
 wiloemutaiwan.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
 San. ve Tic. A.Ş.  
 34530 Istanbul  
 T +90 216 6610211  
 wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
 01033 Kiev  
 T +38 044 2011870  
 wilo@wilo.ua

### Vietnam

Pompes Salmson  
 Vietnam  
 Ho Chi Minh-Ville  
 Vietnam  
 T +84 8 8109975  
 nkm@salmon.com.vn

### United Arab Emirates

WILO ME – Dubai  
 Dubai  
 T +971 4 3453633  
 info@wilo.com.sa

### USA

WILO-EMU USA LLC  
 Thomasville,  
 Georgia 31792  
 T +1 229 5840097  
 info@wilo-emu.com

### USA

WILO USA LLC  
 Melrose Park, Illinois  
 60160  
 T +1 708 3389456  
 mike.easterley@  
 wilo-na.com

## Wilo – International (Representation offices)

### Algeria

Bad Ezzouar, Dar El  
 Beida  
 T +213 21 247979  
 chabane.hamdad@  
 salmson.fr

### Armenia

375001 Yerevan  
 T +374 10 544336  
 info@wilo.am

### Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo  
 T +387 33 714510  
 zeljko.cvjetkovic@  
 wilo.ba

### Georgia

0179 Tbilisi  
 T +995 32 306375  
 info@wilo.ge

### Macedonia

1000 Skopje  
 T +389 2 3122058  
 valerij.vojneski@  
 wilo.com.mk

### Mexico

07300 Mexico  
 T +52 55 55863209  
 roberto.valenzuela@  
 wilo.com.mx

### Moldova

2012 Chisinau  
 T +373 2 223501  
 sergiu.zagurean@wilo.md

### Tajikistan

734025 Dushanbe  
 T +992 37 2232908  
 farhod.rahimov@wilo.tj

### Rep. Mongolia

Ulaanbaatar  
 T +976 11 314843  
 wilo@magicnet.mn

### Turkmenistan

744000 Ashgabad  
 T +993 12 345838  
 wilo@wilo-tm.info

### Uzbekistan

100015 Tashkent  
 T +998 71 1206774  
 info@wilo.uz



WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany  
T 0231 4102-0  
F 0231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.de

## Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

### G1 Nord

WILO SE  
Vertriebsbüro Hamburg  
Beim Strohhause 27  
20097 Hamburg  
T 040 5559490  
F 040 5559494  
hamburg.anfragen@wilo.com

### G3 Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro Dresden  
Frankenring 8  
01723 Kesselsdorf  
T 035204 7050  
F 035204 70570  
dresden.anfragen@wilo.com

### G5 Süd-West

WILO SE  
Vertriebsbüro Stuttgart  
Hertichstraße 10  
71229 Leonberg  
T 07152 94710  
F 07152 947141  
stuttgart.anfragen@wilo.com

### G7 West

WILO SE  
Vertriebsbüro Düsseldorf  
Westring 19  
40721 Hilden  
T 02103 90920  
F 02103 909215  
duesseldorf.anfragen@wilo.com

### G2 Nord-Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro Berlin  
Juliusstraße 52-53  
12051 Berlin-Neukölln  
T 030 6289370  
F 030 62893770  
berlin.anfragen@wilo.com

### G4 Süd-Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro München  
Adams-Lehmann-Straße 44  
80797 München  
T 089 4200090  
F 089 42000944  
muenchen.anfragen@wilo.com

### G6 Mitte

WILO SE  
Vertriebsbüro Frankfurt  
An den drei Hasen 31  
61440 Oberursel/Ts.  
T 06171 70460  
F 06171 704665  
frankfurt.anfragen@wilo.com

### Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7516  
T 01805 R-U-F-W-I-L-O\*  
7-8-3-9-4-5-6  
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
- Produkt- und Anwendungsfragen
- Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

### Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH  
Heimgartenstraße 1  
95030 Hof  
T 09281 974-550  
F 09281 974-551

### Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7900  
T 01805 W-I-L-O-K-D\*  
9-4-5-6-5-3  
F 0231 4102-7126  
kundendienst@wilo.com

Erreichbar Mo-Fr von  
7-17 Uhr.  
Wochenende und feier-  
tags 9-14 Uhr elektroni-  
sche Bereitschaft mit  
Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-  
Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-  
Beratung
- Qualitätsanalyse

### Wilo-International

#### Österreich

Zentrale Wien:  
WILO Pumpen  
Österreich GmbH  
Eitnergasse 13  
1230 Wien  
T +43 507 507-0  
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:

Gnigler Straße 56  
5020 Salzburg  
T +43 507 507-13  
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro

Oberösterreich:  
Trattnachtalstraße 7  
4710 Grieskirchen  
T +43 507 507-26  
F +43 507 507-15

#### Schweiz

EMB Pumpen AG  
Gerstenweg 7  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 83680-20  
F +41 61 83680-21

### Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien,  
Aserbaidschan, Belarus,  
Belgien, Bulgarien, China,  
Dänemark, Estland,  
Finnland, Frankreich,  
Griechenland, Groß-  
britannien, Irland, Italien,  
Kanada, Kasachstan, Korea,  
Kroatien, Lettland, Libanon,  
Litauen, Niederlande,  
Norwegen, Polen, Portugal,  
Rumänien, Russland,  
Saudi-Arabien, Schweden,  
Serbien und Montenegro,  
Slowakei, Slowenien,  
Spanien, Südafrika, Taiwan,  
Tschechien, Türkei,  
Ukraine, Ungarn, Vereinigte  
Arabische Emirate,  
Vietnam, USA

Die Adressen finden Sie  
unter [www.wilo.de](http://www.wilo.de) oder  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com).

Stand Februar 2009

\* 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz  
der T-Com. Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen sind  
Preisabweichungen möglich.